

мирию, оно заявляет, что не имеет никаких попользований на захват какой-либо части демилитаризованной зоны, и правительство Израиля должно было бы придерживаться такой же политики в ожидании окончательного урегулирования палестинского вопроса.

Я почтительно прошу, чтобы настоящее письмо было разослано членам Совета Безопасности.

Фарис аль-ХУРИ
Председатель сирийской делегации при
Организации Объединенных Наций.

ДОКУМЕНТ S/2126

Наблогограмма министра иностранных дел Израиля от 7 мая 1951 года на имя
Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[7 мая 1951 г.]*

Имею честь обратиться в срочном порядке Ваше внимание на следующие события:

1. 2 мая крупный отряд арабов перешел через демилитаризованную зону на западном берегу Иордана, к северу от Тивериадского озера, в недемилитаризованную территорию Израиля, лежащую к западу от этой зоны. Небольшой израильский патруль, посланный для разведки этого района, оказался под огнем арабов, которые, повидимому, были все вооружены. Патруль отступил, потеряв трех человек убитыми на месте и одного раненого, который вскоре умер.

2. Этот отряд вооруженных арабов, который, по заслуживающим доверия сведениям, был усилен чинами регулярной сирийской армии, занял позицию на одной из высот горной цепи Тель аль Мутилла (см. на карте 207-258), расположенной целиком вне демилитаризованной зоны.

3. Вечером 2 мая отряд израильских войск оттеснил занимавших эту позицию арабов, которые отступили в южном направлении и заняли позицию на самой западной оконечности или вершине треугольника демилитаризованной зоны, основанием которому служит река Иордан. Таким образом эти арабские силы оказались частично в пределах, а частично вне пределов демилитаризованной зоны. 3, 4 и 5 мая перестрелка между агрессорами и отрядом израильской армии продолжалась, причем агрессоры пользовались винтовками и пулеметами, и их поддерживал огонь сирийских минометов. Дальнейшие достоверные сведения подтвердили присутствие среди агрессоров регулярных сирийских войск.

4. 4 мая на возвышенности к северу от израильского укрепления, расположенной на некотором расстоянии от демилитаризованной зоны, в 200 ярдах к северо-востоку от нашей позиции на Тель аль Мутилла, появился еще один арабский отряд, в который, согласно полученным сведениям и наблюдениям, также входили элементы регулярных сирийских войск.

5. В течение двух дней, 3 и 4 мая, не было ни одного наблюдателя со стороны Израиля на месте действия. Ввиду этого обстоятельство правительство Израиля предложило военным атташе Соединенных Штатов и Соединенного Королевства посетить этот район, чтобы убедиться воочию в том, что там происходит; это посещение состоялось 3 и 4 мая.

6. 3 мая и. о. начальника штаба органа для наблюдения за выполнением условий перемирия полковник

Беннет де-Риддер отправил израильских войскам требование о немедленном прекращении огня. Начальник израильского штаба ответил ему,

а) что силы Израиля не открывали огня первые, а действовали исключительно в целях самообороны.

б) что несмотря на провокацию силы Израиля не вступали в демилитаризованную зону,

с) что государству Израиль необходимо знать, приказал ли и. о. начальника штаба Организации Объединенных Наций частям сирийской армии вывести своих людей из демилитаризованной зоны и прекратить огонь.

7. Утром 4 мая между представителями израильской и сирийской армий состоялось в здании таможни в Джиср Банат Якуб неофициальное совещание, назначенное еще до вспышки 2 мая. Было заключено соглашение в письменной форме о немедленном прекращении огня и при ясно оговоренном условии, что все военные и военизированные части будут выведены из демилитаризованной зоны. После этого соответствующим военным частям Израиля был дан строгий приказ не стрелять, даже в ответ на огонь, кроме случаев необходимой самообороны. Этот приказ строго выполнялся.

8. Вечером 4 мая я имел совещание с и. о. начальника штаба полковником де-Риддером, который, по моему приглашению, посетил меня и начальника штаба израильской армии. Мы ему указали,

а) что Соглашение о перемирии с Сирией¹⁷ было нарушено появлением арабских вооруженных сил в демилитаризованной зоне;

б) что еще более явное нарушение было совершено вступлением этих сил на территорию Израиля вне демилитаризованной зоны;

с) что по условиям Соглашения о перемирии каждое правительство отвечает за все действия иррегулярных войск, оперирующих с его территории;

д) что у нас имеются достоверные сведения, свидетельствующие о непосредственном участии военных чинов сирийской армии в этих операциях;

е) что, по нашим сведениям, ни один наблюдатель Объединенных Наций со стороны Израиля не появлялся до сих пор на месте действия. Полковник де-Риддер взял на себя предложить наблюдателям Объединенных Наций со стороны Израиля отправиться на место действия. При этом мы узнали от него, что при-

¹⁷ См. Официальные отчеты, Совет Безопасности, четвертый год, Дополнение № 2.

каз о прекращении огня был дан сирийским войскам не одновременно с отдачей приказа Израилю, а значительно позднее. Полковник де-Риддер сообщил нам также, что полковник Боссави из штаба Объединенных Наций, который находился в то время на сирийской стороне, сообщил ему, что в демилитаризованной зоне сирийских войск нет.

9. Во время нашего совещания к нам одно за другим поступили следующие донесения от северного командования израильской армии:

а) что вопреки условиям Соглашения сирийские войска не были сняты с незаконно занимаемых ими позиций;

б) что, пользуясь затишьем на стороне Израйля, арабские войска, занимающие вершину треугольника, получали подкрепление с тыла, окапывались и прокладывали телефонные линии в направлении Иордана, что указывало на подготовку к дальнейшим действиям с артиллерийской поддержкой;

с) наконец, что вышеупомянутые войска повели наступление на израильскую позицию в Тель эль Мутилла и что это наступление велось солдатами в стальных касках. Мы указали полковнику де-Риддеру, что положение повидимому быстро ухудшается и серьезно угрожает безопасности и что нам придется принять соответствующие контрмеры.

10. 5 мая, впервые после начала военных действий, наблюдатели Объединенных Наций капитан Бэйли и гардемарин Прюдом появились в израильском укреплении на северо-западе от Тель эль Мутилла (см. на карте 206-259) и обследовали этот район. К вечеру того же дня я получил сообщение от полковника де-Риддера с требованием о немедленном прекращении огня. На следующее утро я отправил ему свой ответ, копия которого при сем прилагается.

11. Рано утром 6 мая израильский отряд произвел решительную атаку на сирийскую позицию на вершине демилитаризованного треугольника. После жестокого боя и преодолев упорное сопротивление, которое само по себе свидетельствовало об участии в деле регулярных войск, отряд Израйля захватил вышеупомянутое укрепление, вынудив его гарнизон к отступлению, после чего позиция, занятая сирийцами к северу от Тель эль Мутилла, была также очищена.

12. У правительства Израйля имеются теперь неопровержимые доказательства того, что регулярные отряды сирийской армии принимали участие в нападении на территорию Израйля. Следующие предметы были найдены на месте боя: большое количество магазинных обойм для пулеметов Шато, французские ручные и ружейные гранаты, два пустых ящика от ружейных гранат с арабскими надписями — «Первая рота, ружейные гранаты, 50» и «Третья рота, ружейные гранаты, 50», котелки сирийской армии, продовольствие, папиросы, большое количество боеприпасов в оригинальной упаковке, два двухдюймовых миномета, новые французские винтовки, один пулемет типа Шато, патронные ленты к пулемету Гочкиса среднего типа, множество сирийских патронных лент и одна

военная фуражка со значком сирийской армии. Все вышеперечисленные предметы относятся к обычному снаряжению сирийской армии. Кроме того было найдено тело сирийского солдата, одетое в военную рабочую одежду, военную фуфайку, военную рубашку и военную обувь. Была также найдена линия полевого телефона с аппаратом, причем эта линия вела к устью реки Иордана. Большая часть всего вышеперечисленного была найдена в присутствии наблюдателей Объединенных Наций капитана Бэйли и гардемарина Прюдома, что и было ими подтверждено.

13. Помимо того, что все найденное является неопровержимым доказательством участия сирийских войск в вышеописанных военных действиях и в руководстве ими, было с самого начала ясно, что утверждение сирийских властей, будто все эти военные действия ведутся местными иррегулярными отрядами, за действия которых правительство Сирии никоим образом не может быть ответственным, совершенно неправильно по существу и при данных обстоятельствах не имеет никакого отношения к делу. Группа местных крестьян не может иметь ни оружия, ни военной подготовки, столь успешно проявленной в течение нескольких дней. И то и другое могло быть предоставлено только Сирией. Одно лишь применение минометного огня арабской стороной является достаточным доказательством активного участия Сирии в военных действиях. Кроме того, в Соглашении о перемирии ответственность за действия иррегулярных войск возлагается на правительства, на стороне которых эти войска сражаются. Необходимо также указать на то, что в течение долгого времени в прошлом правительство Сирии следовало методу подчинения арабского населения демилитаризованной зоны своей фактической власти и пользования им как орудием для осуществления своих замыслов против Израйля.

14. На основании всех этих фактов правительство Израйля обвиняет правительство Сирии перед Советом Безопасности, во-первых, в явном нарушении Соглашения о перемирии путем организованного просачивания вооруженных сил в демилитаризованную зону и, во-вторых, путем вооруженного нападения на территорию Израйля, расположенную вне демилитаризованной зоны, что является также нарушением Соглашения о перемирии, помимо того что нарушает Устав Организации Объединенных Наций. От имени правительства Израйля я позволю себе просить Совет Безопасности безотлагательно обратить внимание на эту жалобу и на приведшую к ней ситуацию — на заседании с участием постоянного представителя Израйля при Организации Объединенных Наций. Я буду чрезвычайно Вам признателен, если Вы немедленно распорядитесь о раздаче этой каблогаммы всем членам Совета Безопасности.

Моше ШАРЕТ

Министр иностранных дел Израйля.

Примечание: В настоящем сообщении излагаются только события, имевшие место в определенной части израильско-сирийской пограничной зоны. В то время как происходили эти события, обстреливание сирийцами гражданского населения Израйля, заня-

того на работах по осушению озера Хуле, а также обстреливание поселка и полицейских постов в этом районе продолжалось своим порядком. Уже после того, как была продиетована вышеприведенная каблограмма, было получено донесение о том, что несколько десятков вооруженных мужчин вошли в арабскую деревню Нугейб, в секторе демилитаризованной зоны, лежащем к востоку от Тивериадского озера, и открыли огонь из Нугейба по еврейскому поселку Эйв Гев,

тут же к югу, чем было повреждено несколько домов в этом поселке.

Приложение

КОПИЯ ПИСЬМА МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИЗРАИЛЯ ОТ 6 МАЯ 1951 ГОДА НА ИМЯ И. О. НАЧАЛЬНИКА ШТАБА ОРГАНА ДЛЯ НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ УСЛОВИЙ ПЕРЕМИРИЯ

[Текст этого письма приведен ниже в документе S/2127.]

ДОКУМЕНТ S/2127

Каблограмма и. о. начальника штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия от 8 мая 1951 года на имя Генерального Секретаря, с препровождением доклада Совету Безопасности за период с 14 ч. по гринвичскому времени 6 мая 1951 года до 14 ч. по тому же времени 7 мая 1951 года

[Подлинный текст на английском языке]

[8 мая 1951 г.]

1. Группа наблюдателей Объединенных Наций на территории, находящейся под властью Израиля, посетившая вечером 6 мая позиции, взятые войсками Израиля на хребте Тель эль Мутилла, доносит, что она видела три легких пулемета, восемь винтовок, два 60-миллиметровых миномета и один автомат, все французской выделки, несколько старых винтовок, ручные гранаты, ружейные гранаты и большое количество боеприпасов для автоматического оружия. Два ярлыка с пустых ящиков имели арабские надписи; при переводе их наблюдателям выяснилось, что эти ящики принадлежат двум различным частям сирийской армии. Наблюдатели Объединенных Наций подписали эти ярлыки и вернули их израэли. Наблюдателям показали также сирийский головной убор, и было заявлено, что нашли его на позициях в Тель эль Мутилла.

2. 7 мая в 8 ч. 30 м. по Гринвичу назначенный Организацией Объединенных Наций председатель Израильско-сирийской смешанной комиссии по перемирию заявил, что во всем центральном секторе демилитаризованной зоны спокойно и что Палестинское общество эксплуатации земель продолжает свои работы в этой зоне.

3. И. о. начальника штаба получил от и. о. премьер-министра и и. о. министра обороны Израиля следующее письмо от 6 мая 1951 года:

«Правительство Израиля получило Ваше требование о немедленном прекращении огня в районе Хуле. При всем нашем желании его выполнить и восстановить мир и спокойствие в нашей пограничной зоне, мы вынуждены обратить Ваше внимание на следующие чрезвычайно важные стороны существующего положения.

За последние дни значительные и хорошо вооруженные арабские силы, состоящие из регулярных сирийских войск и набранных на месте бойцов, предприняли против нас агрессивные действия в районе Тель эль Мутилла. Сосредоточенные в демилитаризованной зоне, эти вооруженные силы делали неоднократные набеги на недемилитаризованную часть нашей территории на западе и там закрепились.

Наши действия, заключающиеся в том, чтобы отбить эти нападения и разогнать нападающих, являются элементарной мерой самообороны. Ограничения, налагаемые на нас Соглашением о перемирии в отношении демилитаризованной зоны, которые мы стремимся соблюдать, отнюдь не распространяются на защиту территории, находящейся вне пределов демилитаризованной зоны. Приказ о прекращении огня, отданный властями Организации Объединенных Наций, также не относится к такого рода действиям. С другой стороны, сосредоточение по инициативе и при поддержке сирийцев вооруженных сил в пределах демилитаризованной зоны является явным нарушением Соглашения о перемирии и угрозой безопасности Израиля.

Ввиду этих обстоятельств правительство Израиля вынуждено выяснить, какие меры собирается принять орган по наблюдению за выполнением условий перемирия для прекращения этих нарушений и обеспечения того, чтобы соблюдение Израилем приказа о прекращении огня не было использовано вооруженными силами агрессора для создания и усиления угрозы безопасности Израиля в одном из наиболее важных секторов его пограничной зоны. По существу принятие и проведение в жизнь Израилем соглашения о прекращении огня от 4 мая лишь дало возможность противной стороне возобновить свои нападения, а также усилить и укрепить свои позиции.

Подтверждая нашу готовность сотрудничать в восстановлении мира, я хочу заверить Вас, что, как только Организации Объединенных Наций удастся устранить существующую в настоящее время угрозу нашей безопасности, вынудив противную сторону, во исполнение Соглашения о перемирии, вывести свои силы из демилитаризованной зоны, израильским войскам будет немедленно отдан приказ о прекращении огня.

Моше ШАРЕТ»

4. Во второй половине дня ... мая и. о. начальника штаба отправил следующее письмо министрам обороны Израиля и Сирии:

«В виду того что существующие в настоящее время отношения между Израилем и Сирией вызывают во мне большую тревогу, я настоятельно предлагаю чтобы Сирия и Израиль, не затрагивая будущего урегу-